HOLTZLING

RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE

MODÈLE OT2609

MANUEL D'UTILISATION

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant de faire fonctionner la machine.

SOMMAIRE

SOMMAIRE	PAGE 1
REGLES GENERALES DE SECURITE	PAGE 1-3
RECOMMANDATIONS	PAGE 3
MANUTENTION À LA RÉCEPTION	PAGE 3-4
TRANSPORT ET STOCKAGE	PAGE 4
POSITIONNEMENT DE LA MACHINE AU SOL	PAGE 4
INSTALLATION	PAGE 4
PRÉPARATION DE LA MACHINE	PAGE 4
CONDITIONS DE TRAVAIL	PAGE 4
RACCORDEMENT ELECTRIQUE	PAGE 6-7
INFORMATIONS GENERALES	PAGE 7
DONNEES TECHNIQUES	PAGE 8
NIVEAUX DE BRUIT	PAGE 8-9
SYSTÈME D'ASPIRATION	PAGE 9
SCHEMA ELECTRIQUE	PAGE 10
OPERATIONS DE FONCTIONNEMENT	PAGE 10-12
REGLAGE DE LA RABOTEUSE À SIMPLE TABLE	PAGE 12-13
OUTILS	PAGE 14
MAINTENANCE	PAGE 15
REPARATIONS	PAGE 15-16
SCHEMA DE PIECES	PAGE 17-19
NOMENCLATURE	PAGE 20-22

REGLES GENERALES DE SECURITE

NOTE : Lisez toutes ces instructions avant de tenter de faire fonctionner ce produit. Conservez-les pour vous y référer ultérieurement.

1. Tenez les espaces de travail dégagés. Les zones et les établis encombrés favorisent les dommages corporels.
2. Accordez de l'importance à l'environnement de travail. N'exposez pas les outils à la pluie. Ne les utilisez pas dans des endroits mouillés ou humides. Maintenez les zones de travail bien éclairées. N'utilisez pas les outils en présence de liquides inflammables ou de graisses.
3. Protégez-vous de l'électrocution. Evitez tout contact corporel avec des surfaces à la terre.
4. Tenez les autres personnes à l'écart. Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants, non impliqués dans le travail, toucher l'outil ou la rallonge et tenez-les à l'écart de la zone de travail.
5. Rangez les outils qui ne servent pas. Hors utilisation, les outils doivent être stockés dans un endroit sec et fermé à clé, hors de portée des enfants.

6. Ne forcez pas l’outil. Ses performances seront meilleures et plus sûres à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
7. Utilisez le bon outil. Ne forcez pas les petits outils à faire le travail d’un outil puissant. N’utilisez les outils qu’aux fins pour lesquelles ils sont conçus, par exemple, n’utilisez pas des scies circulaires pour couper de grosses branches ou des grumes.
8. Habillez-vous de façon appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux ; ils pourraient se trouver happés par les parties mobiles. Nous recommandons le port de chaussures antidérapantes lorsque vous travaillez à l’extérieur. Portez une charlotte pour contenir les cheveux longs.
9. Utilisez du matériel de protection. Portez des lunettes de sécurité, un masque à poussières si les opérations de coupe génèrent de la poussière.
10. Branchez le matériel d’extraction de poussière. Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d’extraction et de captation de la poussière, veillez à ce qu’ils soient bien connectés et correctement utilisés.
11. Faites attention au câble. Ne tirez jamais dessus pour débrancher. Tenez-le à l'écart de la prise et à l'abri de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
12. Fixez bien les pièces à travailler. Dans la mesure du possible, utilisez des pinces ou un étau pour maintenir le travail en place. C’est plus sûr que de le maintenir avec les mains.
13. Ne vous penchez pas trop en avant. Conservez une bonne assise et un bon équilibre à tout moment.
14. Entretenez soigneusement vos outils. Maintenez-les affûtés et propres pour obtenir une meilleure performance et travailler en toute sécurité. Suivez les instructions de graissage et de changement des accessoires. Inspectez les câbles électriques régulièrement ; s’ils sont endommagés, faites-les remplacer par les agents de maintenance agréés. Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les si elles sont endommagées. Gardez les mains sèches et propres et sans huile ni graisse.
15. Débranchez les outils. Lorsque vous ne les utilisez pas, avant l’entretien et lorsque vous changez les accessoires comme les lames, les forets, les dispositifs de coupe, débranchez-les de l’alimentation électrique.
16. Retirez les clavettes de calage et les clés. Prenez l’habitude de contrôler que les clés et les clavettes de calage sont retirées de l’outil avant de le mettre en marche.
17. Evitez tout démarrage intempestif. Veillez à ce que l’interrupteur soit sur la position « ARRET » lorsque vous branchez l’outil.
18. Utilisez des rallonges pour l’extérieur prévues pour travailler en extérieur et portant le marquage adéquat.
19. Restez vigilant. Regardez ce que vous faites, faites preuve de bon sens et n'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué.
20. Contrôlez les pièces endommagées. Avant de continuer à utiliser les outils, vérifiez bien qu’il fonctionne et exécute ses fonctions. Contrôlez l’alignement des pièces mobiles, le grippage des pièces, si des pièces sont cassées, le montage et tout autre état pouvant affecter son fonctionnement. Une protection ou une autre partie endommagée doit être réparée de façon adéquate ou remplacée par un centre de maintenance agréé sauf si indication contraire dans le présent manuel d’utilisation. N’utilisez pas l’outil si l’interrupteur marche / arrêt ne fonctionne pas.
21. Avertissement : L’utilisation d’un accessoire ou d’une fixation autre que celui ou celle recommandée dans le présent manuel d’utilisation peut présenter un risque de dommage

corporel. Faites réparer votre outil par une personne qualifiée. Cet outil électrique respecte les règles de sécurité appropriées. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés en utilisant des pièces détachées d'origine, afin d'éviter tout danger pour l'utilisateur.
22. Faites réparer votre outil par une personne qualifiée. Cet outil électrique respecte les règles de sécurité appropriées. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés en utilisant des pièces détachées d'origine, afin d'éviter tout danger considérable pour l'utilisateur.
23. N'utilisez jamais la machine si la protection appropriée n'est pas en place et réglée correctement.
24. N'utilisez pas les couteaux émoussés car cela augmente le danger de rebond des pièces.
25. Toute partie du bloc de coupe n'étant pas utilisée pour le rabotage doit être protégée.
26. Pour raboter de petites pièces étroites, une tige de poussoir doit être utilisée.
27. Pour raboter de petites pièces étroites, des mesures supplémentaires comme l'utilisation de dispositifs de pression horizontale et de protections à ressort peuvent être nécessaires pour assurer un fonctionnement en toute sécurité.
28. N'utilisez pas la machine pour couper des feuillures.
29. Avant de lancer la machine, lisez attentivement le manuel d'utilisation pour éviter les risques de dommages corporels.
30. L'efficacité du dispositif empêchant les rebonds et le rouleau d'amenage doivent être régulièrement inspectés pour assurer un fonctionnement en toute sécurité.
31. L'outil équipé de capots de récupération des planures et d'extraction doit être raccordé au dispositif de captation des poussières.

RECOMMANDATIONS

Personne ne doit travailler sur une machine à bois sans avoir eu au préalable une formation suffisante concernant le type de travail et sans être informé des risques, des précautions à observer et des instructions de montage des protections et des dispositifs de sécurité obligatoires. Cette machine est conçue pour les dérivés du bois. Elle ne doit pas être utilisée pour d'autres matériaux.

- Avant utilisation, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel et de respecter toutes les instructions afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles de votre machine et de travailler en toute sécurité.
- Pour s'assurer que toutes les mesures de sécurité prises en considération pendant la conception de cette machine sont respectées, toute modification de la machine par l'utilisateur est interdite.
- Le raccord à un aspirateur à sciure ou à planures est obligatoire pour satisfaire toutes les conditions d'hygiène / sécurité et assurer le fonctionnement correct de cette machine. Nous vous recommandons vivement de porter des lunettes de protection lorsque vous utilisez cette machine.
- Autre risque
  Comme avec toutes les machines de travail du bois à réglage manuel, il y a toujours un risque, même lorsque les protections sont en place et correctement ajustées, de

s’approcher des outils à hauteur de travail correspondant à l’épaisseur du bois.
Il est donc essentiel de tenir ses mains bien à l’écart des zones dangereuses et d’utiliser l’extrémité du propulseur.

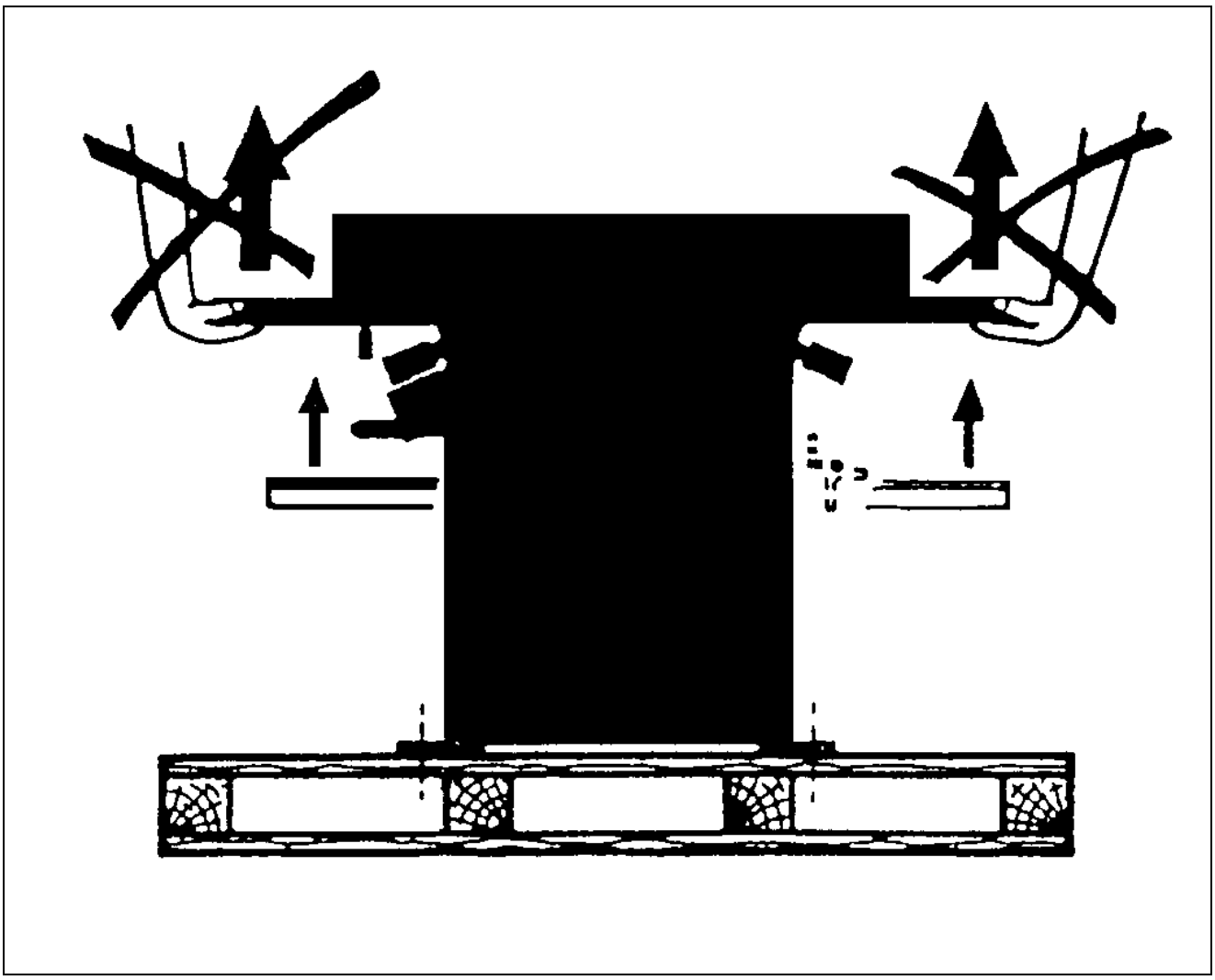
MANUTENTION À LA RÉCEPTION

La machine est livrée montée. Pour manipuler la machine, utilisez le matériel de levage certifié et des instruments sûrs. La meilleure manutention peut être assurée avec une palette de transport et un chariot élévateur à grande levée. Pour le levage, l’opérateur peut utiliser du câble métallique de 5 mm de diamètre minimum. Avant de mettre la machine en place, l’opérateur doit envisager la grandeur des pièces à découper dans l’espace donné.
Un travail sûr avec la machine nécessite suffisamment d’espace autour de la machine. Si vous êtes sûr que sa position correspond à votre idée, placez la machine avec un dégagement maximal de 1mm/1000mm et vissez-la au sol. Dans tous les cas, l’opérateur doit mettre la machine bien à niveau à l’aide des quatre vis de réglage (placées dans les pieds réglables). Ne montez pas des pièces (qui étaient démontées) avant que l’opérateur ait lu tout le manuel d’utilisation et se soit bien familiarisé avec la machine.

Mettez la règle sur la glissière, ajustez la butée longitudinale et fixez. Fixez la table coulissante sur les barres (glissière) ou le support du bras et fixez avec la petite manivelle à main. Mettez la règle angulaire sur la table coulissante et fixez.
L’opérateur trouvera en pièces jointes le manuel d’utilisation et les clés nécessaires.

Contrôlez l’état de la machine et le nombre de paquets mentionnés sur le bordereau de livraison. Si nécessaire, faites les réserves habituelles au transporteur.

ATTENTION ! En cas de réserves, celles-ci doivent être consignées à réception des marchandises. Les réclamations tardives ne seront pas considérées.
Pour la livraison, la machine est montée sur la caisse en bois avec des cales en bois en bas de la caisse.



TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport et du stockage, il est nécessaire de protéger la machine des vibrations excessives et de l'excès d'humidité. La machine peut être stockée sous les toits à une température ambiante allant de -25^0 C à 55^0 C.

POSITIONNEMENT DE LA MACHINE AU SOL

Retirez les agrafes métalliques.
Retirez les accessoires fixant la machine à la caisse (vis et boulons)
Dégagez un espace suffisamment important autour de la machine.
Soulevez légèrement la machine et placez deux planches sous ses pieds. Utilisez des planches suffisamment longues qui serviront de rampes jusqu'au sol. Tirez la machine en veillant à ce qu'elle reste sur les planches. Une fois que la machine sera dégagée de la caisse, elle basculera.

INSTALLATION

Garantissez un alignement rectifié des surfaces de travail et préparez un sol en béton stable et de niveau.

AVERTISSEMENT Lors de la manipulation, prenez soin d'éviter les chocs ou les forces importantes qui pourraient endommager la machine ou la dérégler.

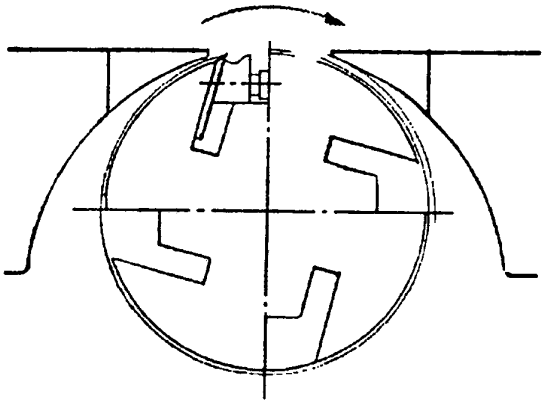
PRÉPARATION DE LA MACHINE

Les pièces non peintes de la machine sont protégées d'un film gras ultrafin appliqué à l'usine. Il n'est pas nécessaire de le retirer pour utiliser la machine. Toutefois, si vous le souhaitez, vous pouvez le retirer en utilisant un chiffon imbibé d'alcool. Essuyez et nettoyez et appliquez ensuite un produit favorisant le glissement (Sliber-gleit, Molycote, etc.).

CONDITIONS DE TRAVAIL

La machine est prévue pour travailler sous les toits si les conditions suivantes sont respectées. Température ambiante : de 5^0C à 40^0C, humidité relative : de 30 % à 95 % sans condensation, altitude au-dessus du niveau de la mer : maxi 1000 m.
La machine doit être utilisée comme un outil fixe.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE



AVERTISSEMENT Avant de brancher sur le secteur, vérifiez que la tension principale correspond aux caractéristiques de la machine livrée.

Utilisez un câble d'alimentation de 1,5 mm2 (mini) à isolement renforcé, (par ex. HO7). Si la longueur du câble depuis le compteur jusqu'à la machine dépasse 10 mètres, utilisez un câble de 2,5 mm2 (mini). Les raccordements internes (moteur, commutateur, bobine, etc.) sont câblés à l'usine.

RACCORDEMENT MONOPHASÉ 230V : Ce raccordement doit être exécuté avec un câble 3 fils et une fiche standard 16A deux pôles + terre. Deux câbles sont prévus pour l'alimentation (L1, L2) et le troisième (jaune / vert) doit être relié à la terre.

RACCORDEMENT TRIPHASE 380V : Ce raccordement doit être exécuté avec un câble 4 fils et une fiche standard 16A trois pôles + terre. Trois câbles sont prévus pour l'alimentation (L1, L2, L3) et le quatrième (jaune / vert) doit être relié à la borne de terre.

IMPORTANT : Pour le raccordement triphasé, il est nécessaire de vérifier le bon sens de rotation de l'arbre du moteur pour éviter les problèmes avec les transmissions par courroie.
Il est essentiel de démarrer le moteur la première fois sans courroie de transmission. Si nécessaire, inversez la position de 2 des 3 câbles d'alimentation depuis le secteur pour obtenir la bonne rotation pour le sens de coupe normal.
En cas de passage à une alimentation triphasée (variété des points d'alimentation, plus d'une prise dans un sous-sol, etc.), il est essentiel de répéter ce contrôle du sens de rotation comme cela est expliqué ci-dessus.

NOTE : En cas de température inférieure à 10^0 C, nous recommandons de chauffer le moteur en le laissant tourner à vide sur toute fonction.

AVERTISSEMENT : Avant de régler ou de changer les couteaux et d'effectuer toute maintenance ou toute réparation, débranchez la machine du secteur. Si l'opérateur se tient à côté de la machine contre le support arrière, la tête porte-lames principale doit être tournée dans le sens horaire (donc vers la droite). Il est possible de modifier le sens de rotation en échangeant (permutant) les câbles (noir et / ou marron) des moteurs triphasés.

ATTENTION : La machine serait dangereuse si elle était utilisée avec la rotation contraire de la tête porte-lames. Mettez la machine en marche juste un moment pour vérifier le bon sens de rotation (si possible, sans outil).

La machine est également équipée d'un frein moteur qui peut arrêter la machine dans le délai requis. Toutefois, ce frein moteur ne fonctionne que lorsque la machine est arrêtée en appuyant sur le bouton rouge ou le bouton d'arrêt d'urgence.
Si le frein ne fonctionne pas bien, il est interdit de travailler avec la machine.

L'interrupteur ne peut pas être mis sur marche tant que la machine n'est pas reliée au secteur. L'interrupteur est automatiquement mis sur arrêt par protection neutre avec interruption de service, cela signifie qu'il est nécessaire de remettre la machine en marche après avoir rétabli le courant. Si la machine est fréquemment éteinte (deux ou trois fois), contrôlez-la (les fonctions du moteur, l'émoussage des outils, etc.).
La machine peut être verrouillée avec un cadenas placé sur l'interrupteur protégeant la machine de toute utilisation non autorisée.

NOTE : Si le système de protection n'est pas complètement repositionné, le circuit résonnant limite le démarrage du moteur.

INFORMATIONS GENERALES

Cette machine à conception combinée permet à l'opérateur d'exécuter les opérations suivantes de façon consécutive : rabotage en surface, calibrage.

Rabotage en surface : Table d'entrée réglable, profondeur de coupe maxi 5 mm.

Calibrage : Hauteur de table réglable par volant de manoeuvre et verrouillage du positionnement par bouton – Boîtier d'évacuation des planures pour évacuation correcte des planures – Limiteur de passe – Injecteur d'extraction – Cliquet antidébrayage.

DONNEES TECHNIQUES

Modèle n°	**OT2609**
Moteur	1500 W, 50 Hz, monophasé
Tables de raboteuse	1085 x 250 mm
Tables de raboteuse à simple table	600 x 248 mm
Diamètre de la tête porte-lames	75 mm
Vitesse de la tête porte-lames	4000 tr/mn
Inclinaison du guide	0-45 ^{0}
Goulotte à poussière	100 mm
Nombre de couteaux	3pcs
Hauteur maxi du calibrage	220 mm
Epaisseur maxi de l'enlèvement	5 mm (Rabotage) /2,5 mm (Calibrage)
Epaisseur maxi de la pièce à travailler	250 mm
Poids net	150 kgs

NIVEAUX SONORES

Le fabricant doit informer l'utilisateur sur :
- Le niveau sonore continu équivalent (Laeq), si ce dernier dépasse 70 dB (A) au poste de travail,
- Le niveau de puissance sonore (LWA), si le Laeq dépasse 85dB (A) au poste de travail,
- le niveau de pression sonore de crête (Lpc), s'il dépasse 135 dB(A) au poste de travail,
- les méthodes de mesure utilisées.

NORME DE REFERENCE : ISO 7960

- Conditions de mesures du bruit
  Annexe B raboteuses une face
  Annexe C raboteuses à simple table, une face
- NF S31-084 – méthodes de mesure des niveaux sonores dans un environnement de travail pour évaluer le niveau quotidien d'exposition au bruit des ouvriers,
- NF S31-069 – Procédure d'essai pour mesurer le bruit émis par les machines-outils.

DEFINITIONS

- Niveau sonore continu équivalent (LAeq) en dB(A) – le chiffre le plus fréquemment indiqué
- Caractérise le récepteur, indique la valeur reçue en fonction de l'environnement, la distance de la source et/ou sur la base d'une procédure d'essai pour une exposition quotidienne de 8 heures.

- Niveau de puissance sonore (LWA) en dB(A)

- caractérise la source du bruit, donne une valeur intrinsèque définissant le bruit émis par cette source indépendamment de l'environnement.

Le tableau ci-dessous indique les données suivantes pour chaque poste de travail.
Niveau sonore continu équivalent basé sur les procédures d'essai standard,
- niveau de puissance sonore
- sans charge et sans extraction de poussière
- en charge avec aspiration mais sans tenir compte du bruit de l'extraction.

La nature des locaux, l'emplacement de la machine dans les locaux et la présence d'un aspirateur à proximité peut avoir une grande influence sur le niveau sonore. Par exemple, pour une vitesse de coupe de 20 m/s du poste de calibrage et une vitesse d'extraction d'air de 10 m/s au lieu des 20 m/s, le niveau de bruit sera réduit d'environ 9 dB(A).
Un niveau sonore continu équivalent de 85 dB(A) est considéré comme étant un seuil dangereux pour une exposition quotidienne continue de 8 heures.
Le seuil pour 4 heures est de 88 dB(A), pour 2 heures 91 dB(A), pour 1/2 heure 97 dB(A) et pour 1/4 heure 100 dB(A). Chaque division par deux du temps d'exposition permet ainsi de relever le seuil de danger de 3 dB(A).

Le port de casques de protection contre le bruit atténuant le niveau sonore de 15 dB(A) vous permet dans tous les cas de rester bien en dessous du seuil dangereux sans limite de temps d'exposition.

Tableau des niveaux sonores				
	Pression sonore du poste de travail Laeq en dB(A)		Puissance sonore LWA in dB(A)	
Poste de travail	Hors charge	En charge	Hors charge	En charge
RABOTEUSE	85,5	92	89	98,5
RABOTEUSE À SIMPLE TABLE	94	94.5	107	108

SYSTÈME D'ASPIRATION

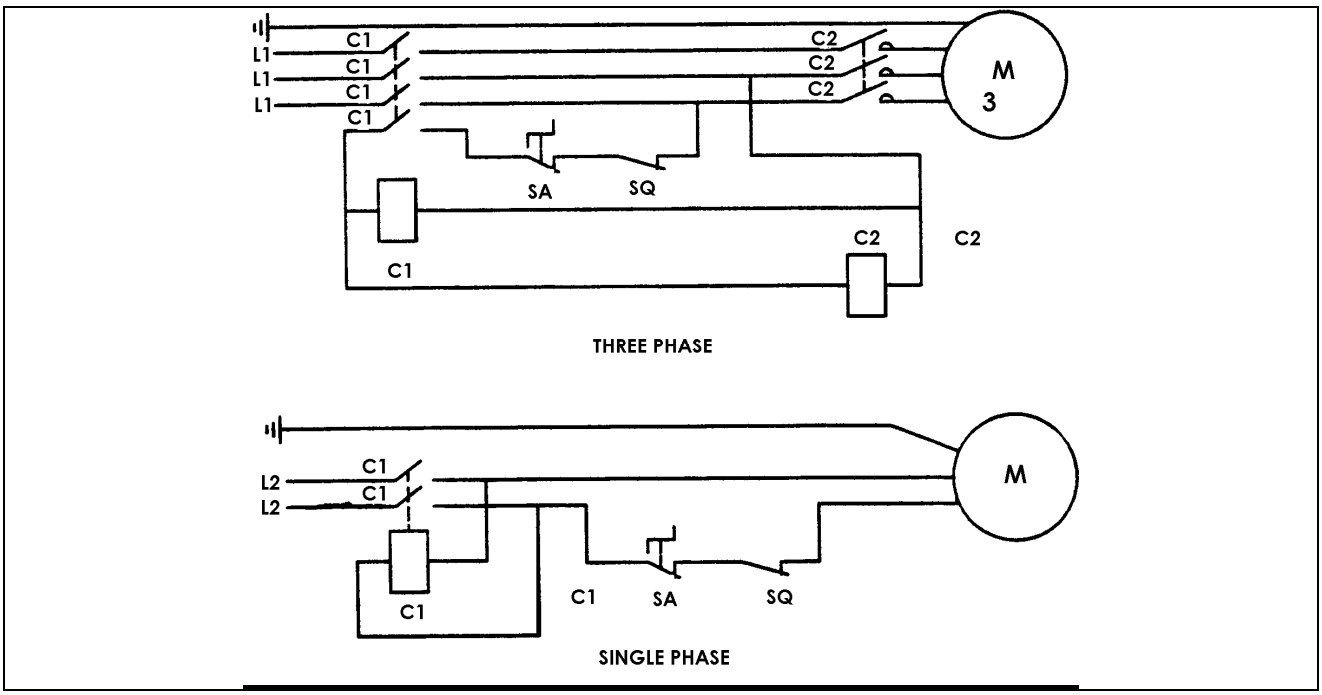
La machine doit être relié au dispositif d'aspiration de la sciure lors de toute opération. Ce dispositif d'aspiration doit intégrer un rapide courant d'air d'au moins 20 mètres / seconde. Le flexible d'aspiration d'un diamètre d'environ 100 millimètres sera utilisé pour le raccordement. Les flexibles d'aspiration doivent être connectés aux tubes d'aspiration qui sont placés comme suit :

Raboteuse – le tube d'aspiration est placé dans la zone de la table de calibrage sous la table de rabotage – diamètre 100mm.

Raboteuse à simple table – le même tube d'aspiration que pour le rabotage est utilisé, mais orienté en position supérieure sur les tables de rabotage – diamètre 100 mm.

L'évacuation des chutes de bois doit être faite de façon écologique pour ne pas nuire à notre environnement.

SCHEMA ELECTRIQUE



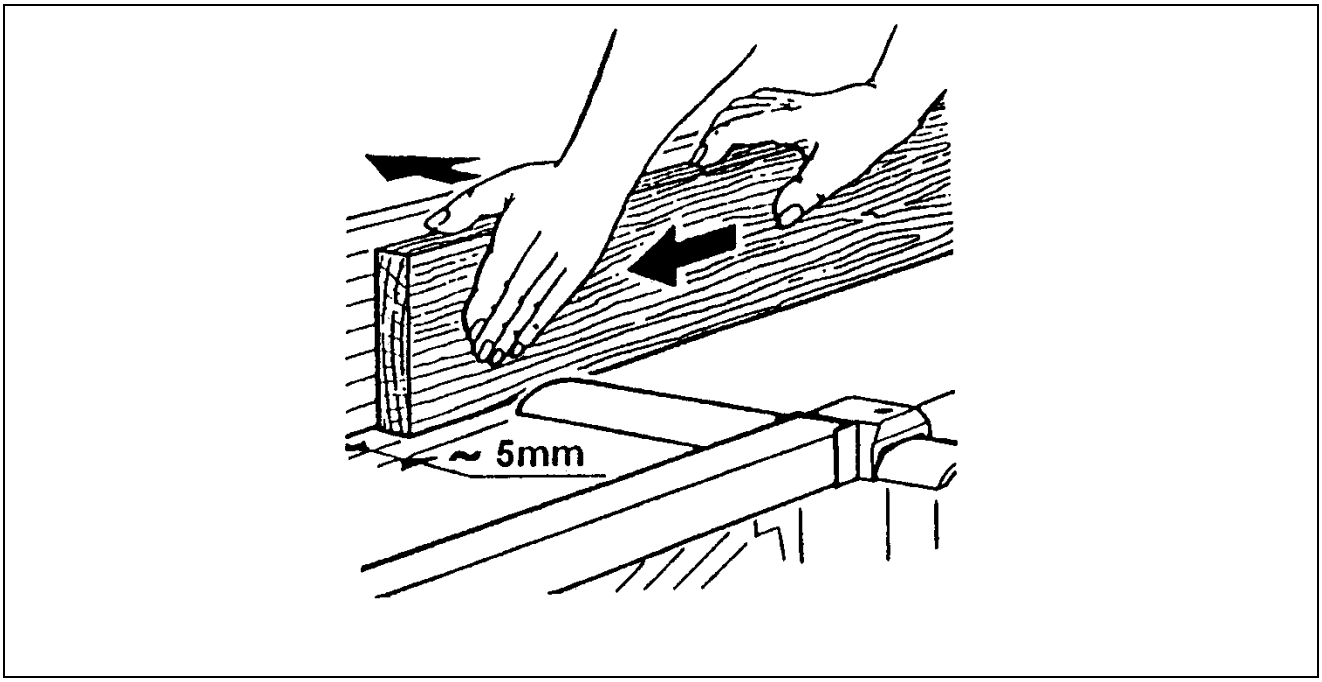
Triphasé

Monophasé

OPERATIONS DE FONCTIONNEMENT

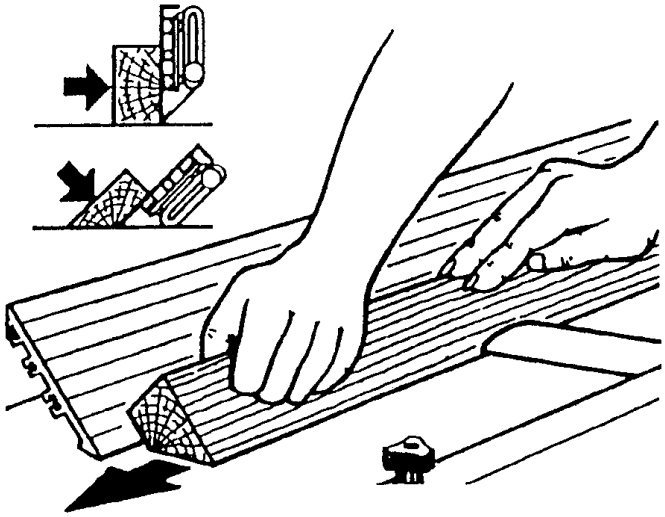
Rabotage de pièces étroites

Lorsque vous rabotez des pièces étroites, placez la protection de la tête porte-lames dans une position pour faire en sorte que la distance entre la pièce et la protection de la tête porte-lames soit de 5 mm maxi. Puis mettez la machine en marche et poussez le matériau contre la tête porte-lames (entre la protection de la tête porte-lames et la règle).



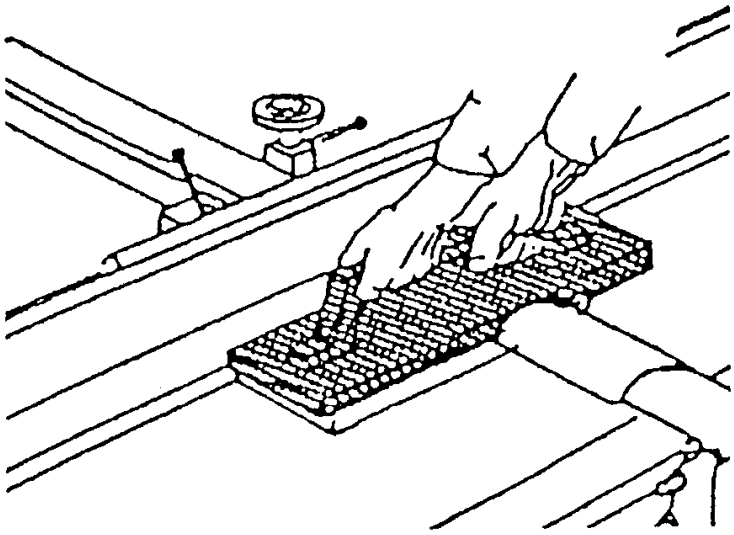
Rabotage avec la règle inclinée

Vérifiez l’angle de la règle longitudinal lorsque les petites manivelles sont desserrées (position à 90^0 assurée), resserrez les petites manivelles et mettez la machine en marche. Poussez le bord de la pièce vers l'avant et contre la règle.



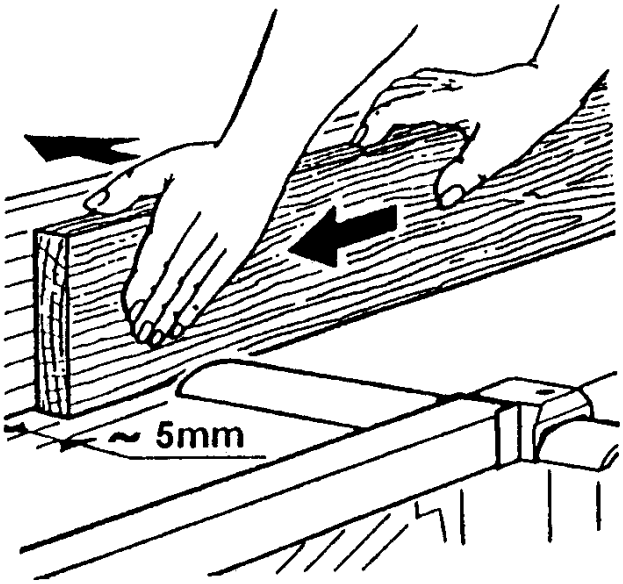
Rabotage des pièces courtes

Utilisez le support spécial lorsque vous rabotez des pièces courtes. Vous pouvez voir l’exécution possible sur la représentation.



Rabotage de pièces à petite section transversale

AVERTISSEMENT ! Vous pourriez vous blesser en dirigeant la pièce de façon incorrecte le long de la règle.
Utilisez une équerre en bois que vous fabriquerez vous-même. Fixez-la à la règle métallique (par exemple par deux vis de serrage).

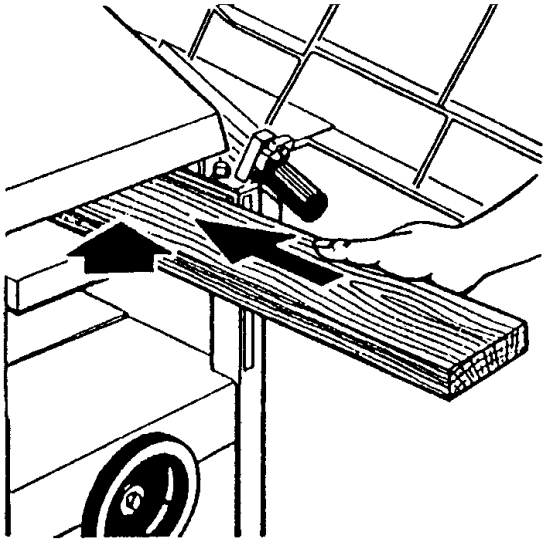


REGLAGE DE LA RABOTEUSE À SIMPLE TABLE

Les réglages sont effectués à l'usine, procédez avec soin car ils nécessitent un niveau élevé de compétence.

Calibrage

Commencez par régler la raboteuse / raboteuse à simple table et la fonction de calibrage comme suit.
Ecartez la protection de sécurité.
Déplacez la règle le plus à l'écart possible de la table de rabotage.
Desserrez les tables de rabotage et basculez-les vers l'extérieur.
Mettez le matériel d'alimentation en marche à l'aide du levier manuel.
Ajustez l'épaisseur des planures et raccordez le matériel d'aspiration.



Réglage de la table

Desserrez le levier de blocage de la table et réglez la table de calibrage à la hauteur requise par la roue à commande manuelle. Mettez la pièce sur la table en plaçant le côté non usiné vers le haut. Soulevez la table jusqu'à la pièce à travailler. A l'aide de la roue à commande manuelle, réglez l'enlèvement de bois (la planure) à un maximum de 2,5 mm. Puis fixez la table à la position requise en utilisant le levier de blocage. Mettez la machine en marche et poussez la pièce vers l'avant. Les pièces ayant des extrémités de forme différente doivent toujours être insérées du côté le plus large. Lorsque vous rabotez du bois résineux, nous vous conseillons d'enduire légèrement la table de calibrage de paraffine pour bouger plus facilement.

Espace de travail

Lors du calibrage, tenez-vous en face de la table de rabotage et du côté où se trouve la roue à main (pour lever la table de calibrage).

Instruments de sécurité

Pour travailler avec la scie circulaire, l'arbre de machine à moulurer, la raboteuse et la raboteuse à simple table, l'opérateur doit porter un tablier court et renforcé et des lunettes de sécurité. Il est recommandé d'utiliser une protection auditive et des chaussures de travail. Il est interdit d'utiliser un manteau de travail.

Qualification des ouvriers

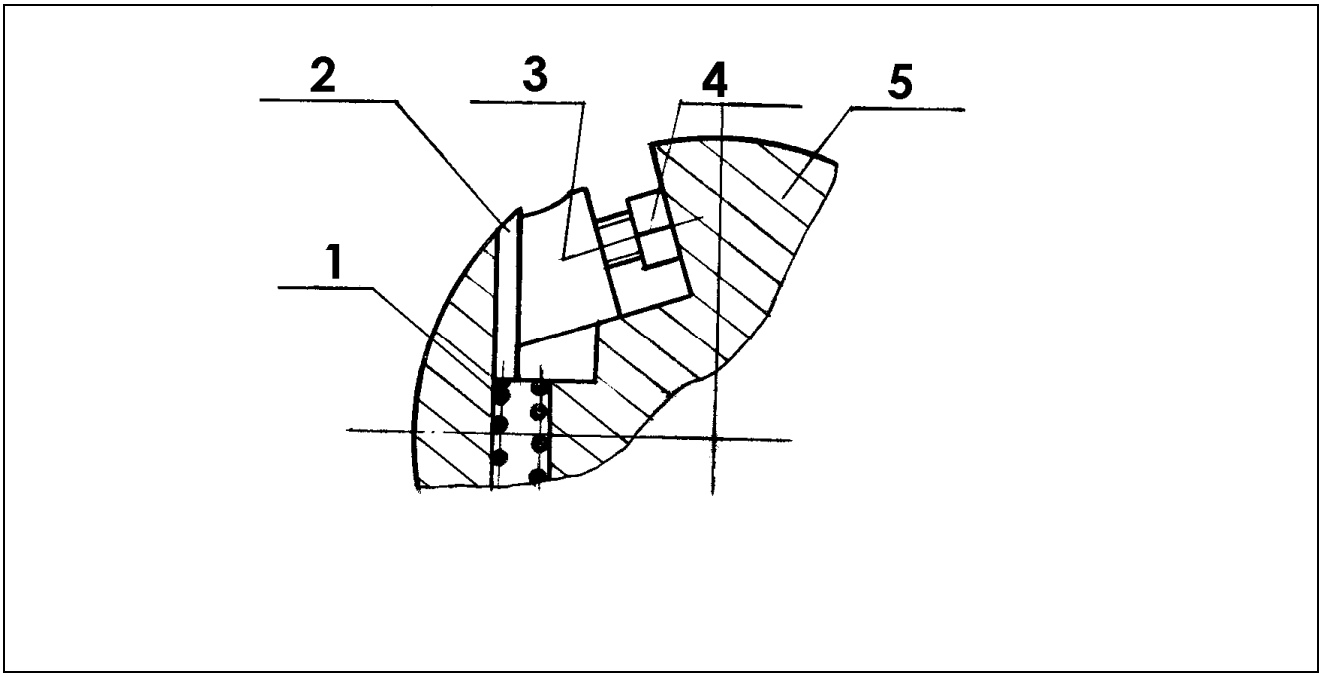
Seul un ouvrier agréé spécialisé dans le travail des branches (ou un ouvrier formé par ce spécialiste) peut travailler sur la machine. Les opérateurs sont tenus de respecter toutes les instructions et consignes de sécurité valable dans leur pays.

OUTILS

Outils recommandés

Les têtes porte-lames doivent porter le nom ou le logo du fabricant (marquage) et les rotations maximales autorisées. Les outils adaptés pour cette machine sont des couteaux du système HSS 250 X 30 X 3 mm et doivent respecter les exigences de la norme EN 847-1.

Changement et réglage des couteaux



AVERTISSEMENT ! Débranchez la machine du secteur avant de faire tout réglage.
Basculez les tables de rabotage vers l'extérieur avant de procéder au changement des couteaux.
Desserrez cinq vis (4) à l'aide d'une clé.
Par la force du ressort (1), le couteau (2) sera automatiquement poussé vers l'extérieur.
Retirez le couteau et nettoyer la surface porteuse.
Nettoyez soigneusement le nouveau couteau.
Insérez le nouveau couteau en vissant cinq vis (4) de façon à ce que son extension au dessus de la surface de la tête porte-lames soit au maximum de 1,1 mm.
Le fabricant recommande une hauteur d'extension de 0,7 à 0,8 mm.
Puis serrez la cale à l'aide des cinq vis.
Après toutes les étapes ci-dessus mentionnées, vérifiez que les cinq vis sont bien à leur place et fixez toutes les protections puis lancez la machine en appuyant sur le bouton MARCHE.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas de couteaux de moins de 17 mm de largeur.
La zone de fixation serait trop petite.

MAINTENANCE

AVERTISSEMENT ! Débranchez la machine du secteur avant toute maintenance ou réparations. Eteignez la machine et verrouillez l'interrupteur principal.

Graissage

La machine est graissée à l'usine.
Le moteur électrique est essentiellement sans maintenance (roulements avec joints).
Les arbres de la raboteuse/raboteuse à simple table sont à roulements avec joints ne nécessitant aucune maintenance.
La machine doit être nettoyée une fois par semaine ou après une utilisation intensive. Les rouleaux d'amenage du bois pour calibrage ont tendance à s'encrasser avec des bois résineux ou du peuplier. Ils doivent être tenus propres ainsi que les corps de palier.
Pulvérisez régulièrement la surface de la table avec un produit favorisant le glissement comme le Sliber-gleit ou le Molycote, pour améliorer le glissement des pièces à travailler.
Le guide de la raboteuse cylindrique à simple table et la crémaillère d'élévation doivent être nettoyés et enduits d'un produit favorisant le glissement.
Nous vous déconseillons d'utiliser des produits trop gras qui ont tendance à retenir la sciure et à durcir les mouvements.

Tables de raboteuse

Une règle acier de 1 mètre est requise pour ajuster les tables.
Desserrez légèrement les vis de fixation de la table déréglée. Tapotez légèrement sur le haut ou le bas de la table pour obtenir la position transversale et longitudinale correcte, par rapport à l'arbre.
La possibilité du réglage est déterminée par l'ensemble des trous de vis dans le châssis (la table reste stable après chaque réglage pour contrôler la position géométrique par rapport à l'autre table avec la règle.
Vérifiez que l'écart entre les tables et l'arbre est équivalent des deux côtés. Serrez bien après réglage.

Table de la raboteuse à simple table

L'écart nécessaire entre la pièce de bois et l'arbre creux (système à crémaillère cylindrique) est obtenu par usinage pour assurer une bonne rigidité globale et une manipulation aisée.
Le parallélisme entre la surface de travail de la table et l'arbre de la tête porte-lames est réglé en usine.

REPARATIONS

Il ne doit pas y avoir de problème si vous utilisez bien la machine et que vous lui assurez la maintenance adéquate et ce, de façon régulière. Si les tiges à sciure sur la tête porte-lames ou dans le tube d'évacuation sont pleines, éteignez le moteur électrique avant

de commencer des réparations, sinon, cela pourrait l’abîmer. Coupez également le moteur électrique immédiatement; si la pièce se bloque.
Changez-les immédiatement dans ce cas. Si la machine présente de plus en plus de vibrations, vérifiez sa position, la fixation ou l'équilibre des outils.

La machine ne fonctionne pas.
Contrôlez l’installation électrique et la connexion au secteur.

La table de calibrage ne bouge qu’avec difficulté.
Desserrez le levier de serrage de la table.

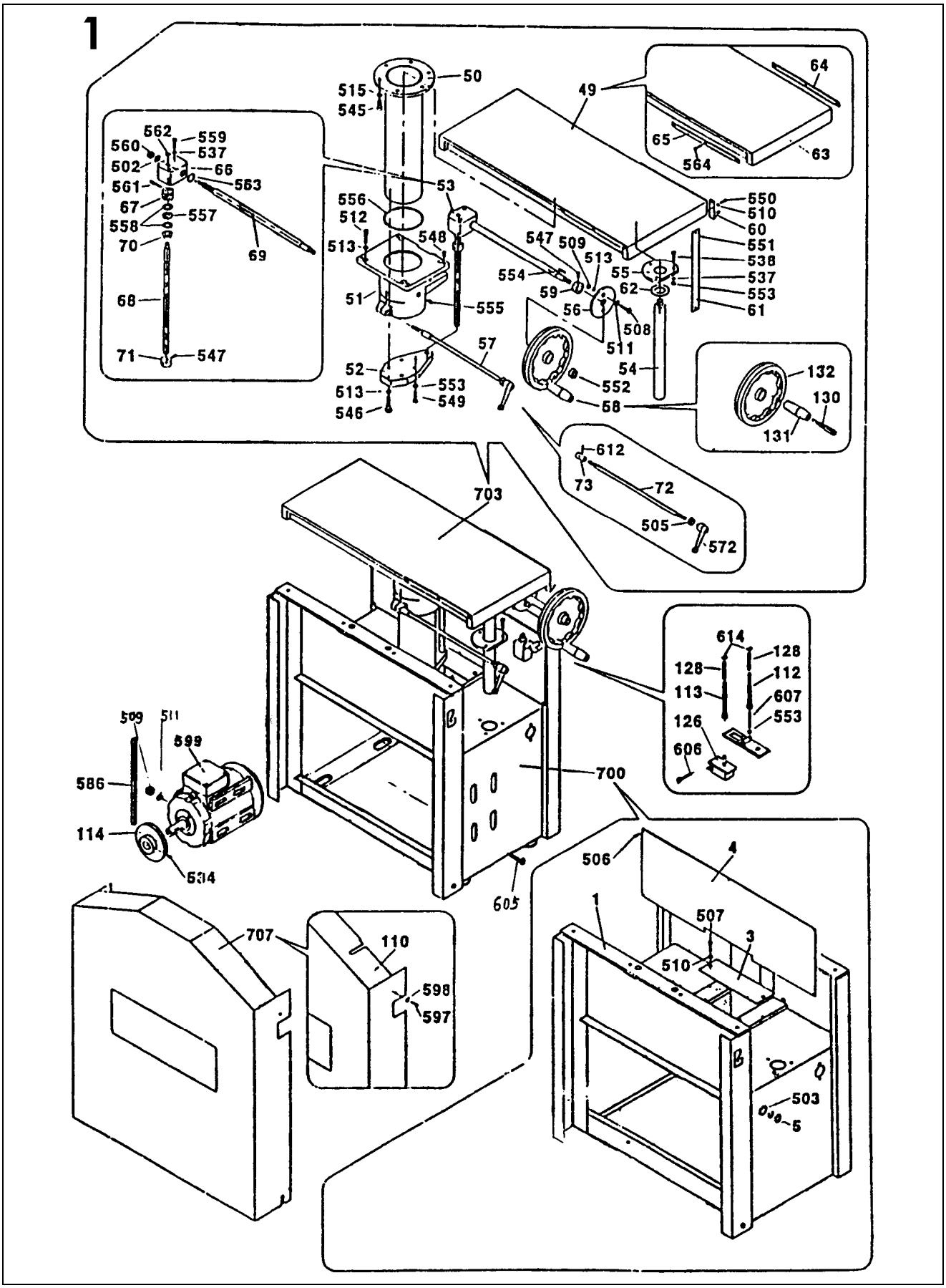
Le débit de la machine est insuffisant.
Les couteaux sont émoussés.
Les planures sont trop épaisses, l’opérateur doit faire le réglage selon la largeur et la dureté du bois.
La table de calibrage n’est pas propre.
La courroie trapézoïdale de la tête porte-lames n’est pas bien serrée.
Le moteur électrique n’a pas un rendement suffisant, il est nécessaire d’appeler des électriciens qualifiés.
La machine vibre
Des couteaux sont émoussés ou mal ajustés.
Les couteaux n’ont pas la même largeur.
La machine a été installée sur une surface irrégulière.

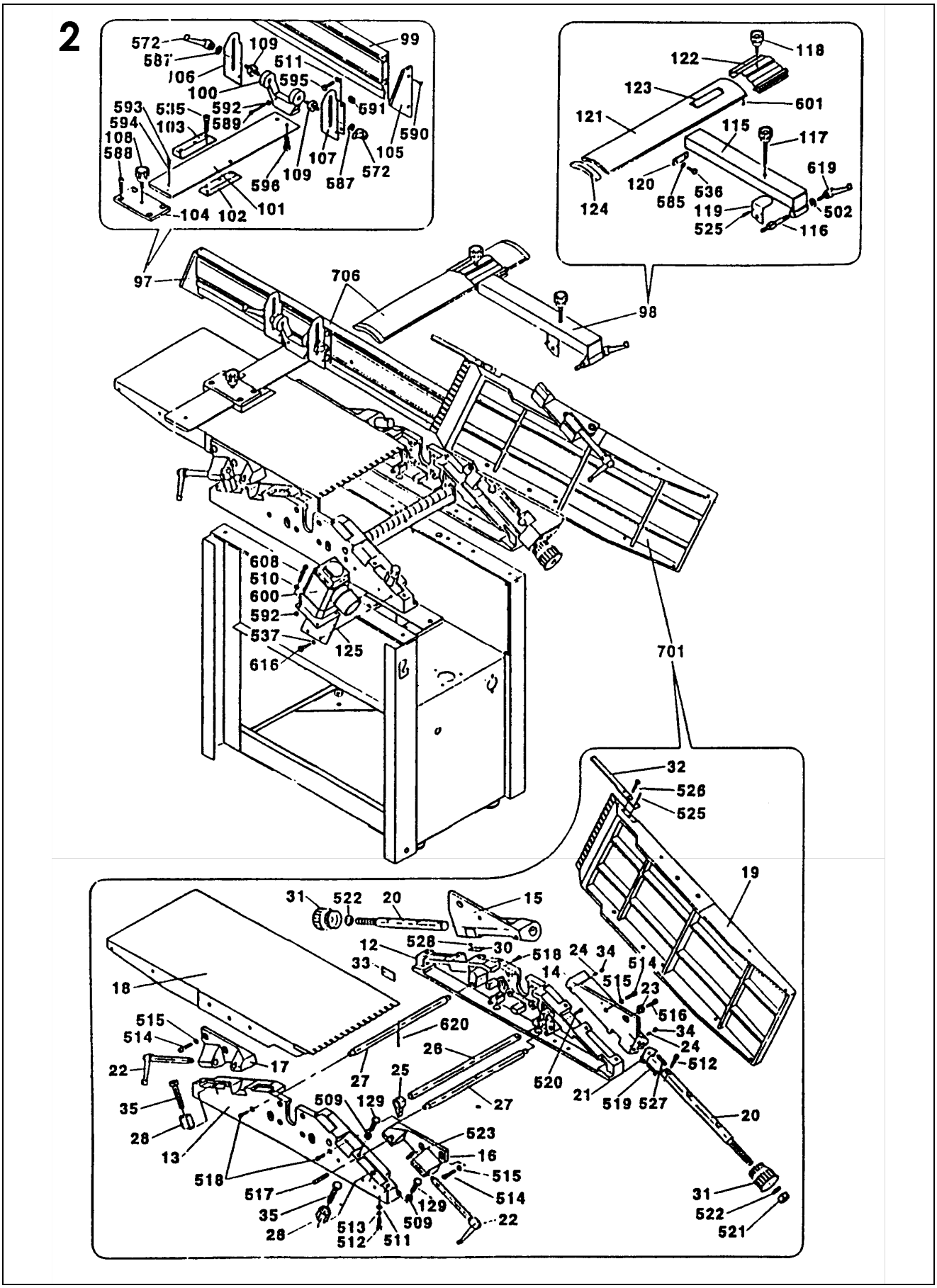
Le calibrage n’est pas possible sur la machine.
Une planure trop épaisse a été réglée.
La table de calibrage n’est pas propre.

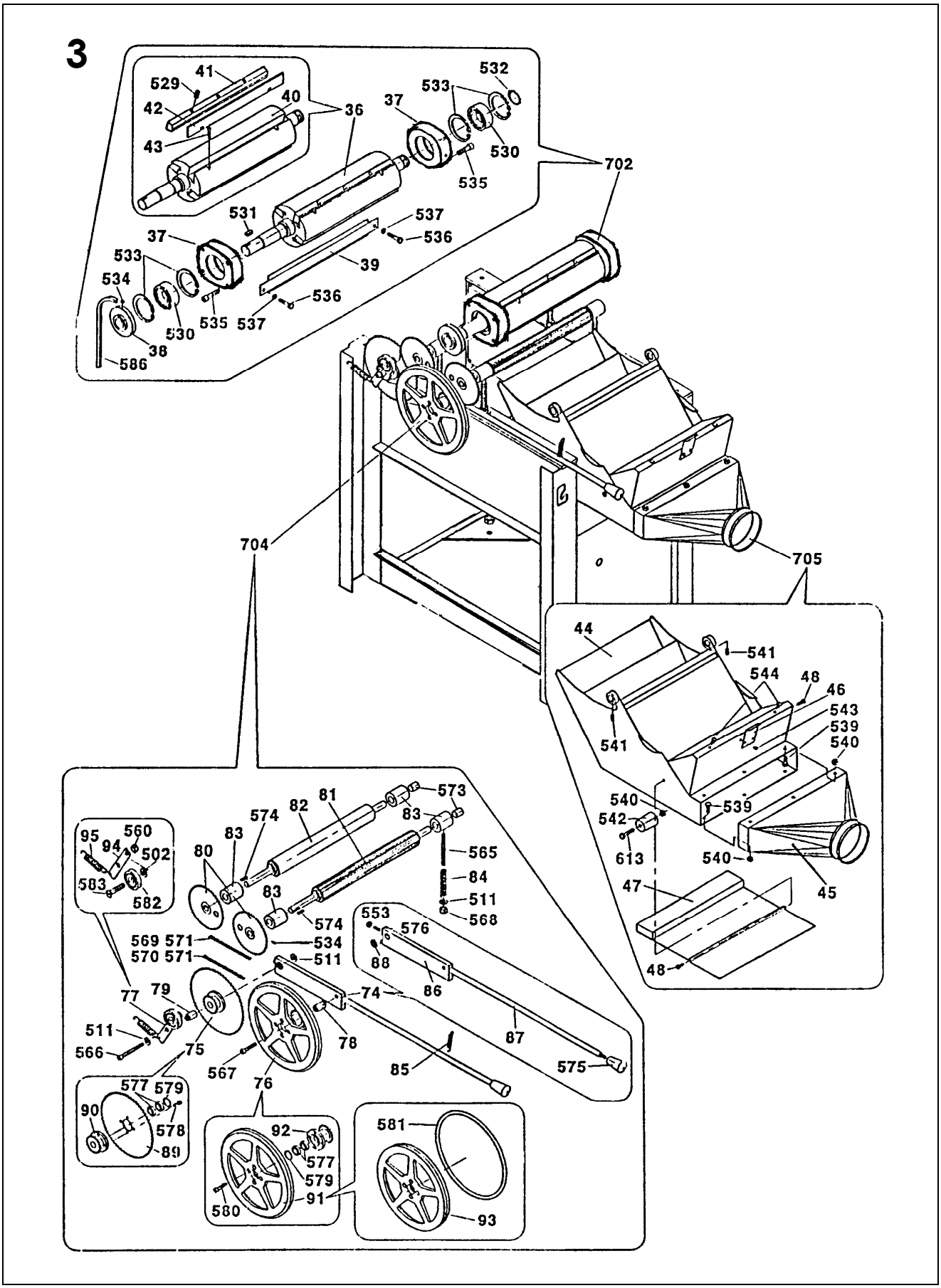
La pièce glisse contre le support de la table.
Réglage incorrect des couteaux ou du support de table.

Projection à l’extrémité de la pièce.
Surface de rabotage irrégulière.
Couteaux ou tables mal ajusté(e)s.
Poussage ou guidage incorrect de la pièce lors du rabotage.

SCHEMA DE PIECES




2
572
587
109
99
511
106
595
100
593
592
691
590
594
589
103
108
588
107
105
109
572
596
587
104
102
101
97
118
122
123
601
121
115
117
619
120
585
536
124
119
502
525
116
98
706
608
510
600
592
537
125
616
701
32
526
525
19
31
522
20
15
528
30
518
24
34
514
12
33
14
515
23
516
34
24
512
18
620
515
514
17
22
26
27
25
520
21
519
527
20
35
509
129
27
28
523
13
16
518
515
517
514
129
35
509
22
28
513
512
511
31
522
521


3
41
529
42
40
36
43
37
532
533
530
535
702
531
537
536
39
534
538
586
704
705
44
541
544
48
46
543
539
540
542
613
47
45
573
574
82
81
83
565
84
511
568
80
553
576
88
86
87
575
569 571
570 571
534
77
79
74
78
85
566
75
567
76
577 579
90
578
89
92
577
579
580
91
581
93
95
94
560
502
583
582

NOMENCLATURE

N°	DESCRIPTION	QTE	N°	DESCRIPTION	QTE
1	Plaque de support droite et gauche	2	51	Support du tube de levage	1
2	Plaque	2	52	Base du support	1
3	Plaque droite	1	53	Ensemble engrenage	1
4	Douille	1	54	Barre de réglage	1
12	Support droit tête porte-lames	1	55	Bloc	1
13	Support gauche tête porte-lames	1	56	Bloc	1
14	Aile de réglage droite	1	57	Ensemble barre de blocage	1
15	Aile de réglage gauche	1	58	Volant de manœuvre	1
16	Bloc de verrouillage	1	59	Anneau en « C »	1
17	Bloc de verrouillage	1	60	Indicateur	1
18	Table de sortie	1	61	Echelle de profondeur	1
19	Table d’entrée	1	62	Rondelle	1
20	Axe de réglage	2	63	Table de calibrage	1
21	Plaque métallique	1	64	Plaque	1
22	Ensemble poignée de verrouillage	2	65	Plaque	1
23	Buse excentrique	2	66	Boîte de vitesse	1
24	Vis M8x8	2	67	Engrenage	1
25	Bloc de protection	15	68	Vis mère	1
26	Axe	1	69	Axe d’engrenage	1
27	Axe de support	1	70	Douille	1
28	Écrou hexagonal M10	2	71	Bague de blocage	1
30	Echelle	1	72	Poignée de verrouillage	1
31	Roue de réglage	1	73	Bloc de positionnement	1
32	Plaque de positionnement	1	74	Ensemble levier de commande	1
33	Echelle	1	75	Ensemble roue dentée	1
35	Boulon hexagonal M10x50	2	76	Ensemble roue	1
36	Ensemble tête porte-lames	1	77	Ensemble roue	1
37	Coussinet de roulement à billes	2	78	Douille	1
38	Poulie de la tête porte-lames	1	79	Douille	1
39	Plaque de protection	1	80	Roue dentée	2
40	Tête porte-lames	1	81	Rouleau d’entraînement	1
41	Bloc de verrouillage de lame	4	82	Cylindre presseur	1
42	Lame	4	83	Douille	4
43	Ressort	8	84	Ressort	4
44	Goulotte à poussière	1	85	Ressort	1
48	Vis	2	86	Plaque de connexion	1
49	Ensemble table de calibrage	1	87	Levier de commande	1
50	Tube de levage	1	88	Douille	1

N°	DESCRIPTION	QTE	N°	DESCRIPTION	QTE
89	Roue dentée	1	503	Anneau de retenue en CΦ20	1
90	Roue dentée pour transmission par chaîne	1	506	Vis M5x12	5
91	Roue	1	507	Vis M5x15	4
92	Roue dentée pour transmission par chaîne	1	508	Boulon hexagonal M8x20	4
93	Roue	1	509	Écrou hexagonal M8	20
94	Plaque	1	510	Rondelle Φ5	4
95	Ressort	1	511	Rondelle Φ8	14
97	Guide	1	512	Vis d'assemblage à six pans creux M8x20	4
98	Guide de protection de la tête porte-lames	1	513	Rondelle élastique Φ8	22
99	Plaque guide	1	514	Vis d'assemblage à six pans creux M8x16	4
100	Plaque de support	1	515	Rondelle élastique Φ8	11
101	Bloc de guidage	1	516	Vis d'assemblage à six pans creux M8x30	2
102	Plaque métallique droite	1	517	Goupille A6x40	2
103	Plaque métallique gauche	1	518	Vis d'assemblage à six pans creux M6x50	4
104	Plaque de connexion	1	519	Boulon hexagonal M8x12	2
105	Plaque de protection	2	520	Vis d'assemblage à six pans creux M6x35	1
106	Coulisseau gauche	1	521	Écrou hexagonal M16	2
107	Coulisseau droit	1	522	Rondelle Φ16	2
108	Poignée	1	523	Anneau de retenue en C Φ12	4
109	Boulon	2	525	Goupille Φ5x16	1
110	Ensemble protection	1	526	Vis M5x16	1
112	Barre de positionnement	1	527	Goupille Φ6x10	2
113	Barre de positionnement	1	529	Boulon M6x15	20
114	Poulie du moteur	1	530	Roulement à billes	2
115	Tube métallique en U	1	531	Goupille 6x25	1
116	Poignée de verrouillage	1	532	Anneau de retenue en CΦ25	1
117	Poignée de verrouillage longue	1	533	Anneau de retenue en CΦ52	4
118	Poignée de verrouillage courte	1	534	Vis d'assemblage à six pans creux M6x10	3
119	Cornière	1	535	Vis d'assemblage à six pans creux M6x8	8
120	Plaque de support	1	536	Vis M5x8	2
121	Plaque de protection	1	537	Rondelle élastique Φ5	13
122	Support en U	1	538	Vis M6x25	3
123	Plaque de blocage	1	539	Boulon hexagonal M6x15	6
124	Insert plastique	2	540	Écrou hexagonal M6	12
125	Plaque de montage d'interrupteur	1	541	Vis M3x10	2
128	Ressort	2	542	Cylindre de support	1
129	Boulon hexagonal M6x25	2	544	Rondelle anti-vibration	1
131	Ensemble poignée	1	545	Vis d'assemblage à six pans creux M8x16	6
132	Volant de manœuvre	1	546	Vis d'assemblage à six pans creux M8x30	8
502	Rondelle Φ10	2	547	Vis M8x12	1

N°	DESCRIPTION	QTE	N°	DESCRIPTION	QTE
548	Vis M6x12	4	594	Rondelle élastique Φ5	1
549	Vis d’assemblage à six pans creux M6x12	18	595	Boulon hexagonal M8x16	4
550	Vis M4x10	2	596	Vis d’assemblage à six pans creux M6x10	6
551	Vis M4x6	2	599	Moteur	1
552	Écrou hexagonal M12	2	600	Poignée de changement de marche	1
553	Rondelle Φ6	1	601	Rivet Φ3x5	2
554	Barre anti-vibration	1	608	Vis M6x25	4
555	Trou de graissage par injection	1	613	Vis d’assemblage à six pans creux M6x18	2
556	Joint	1	614	Bague en C Φ6	2
557	Roulement à billes	2	700	Ensemble base	1
558	Roulement à billes	2	701	Ensemble table de rabotage	1
559	Boulon hexagonal M6x65	2	702	Ensemble tête porte-lames	1
560	Écrou hexagonal M10	6	703	Ensemble table de calibrage	1
561	Goupille Φ5x30	1	704	Ensemble embrayage de calibrage	1
562	Anneau de retenue en C Φ10	1	705	Ensemble système d’extraction	1
563	Anneau de retenue en C Φ18	1	706	Ensemble guide	1
564	Vis M4x10	2	707	Ensemble protecteur	1
565	Boulon	4			
566	Vis d’assemblage à six pans creux M8x70	1			
567	Vis d’assemblage à six pans creux M8x45	1			
568	Écrou hexagonal M8	4			
569	Chaîne	1			
570	Chaîne	1			
571	Chaîne	1			
573	Coussinet d’axe	8			
574	Goupille 5x16	2			
575	Poignée	1			
577	Roulement à billes	4			
578	Vis M6x10	4			
579	Anneau de retenue en CΦ22	2			
580	Vis M6x10	4			
581	Courroie de roue en caoutchouc	1			
582	Roulement à billes	1			
583	Goupille	1			
586	Courroie trapézoïdale	1			
587	Rondelle Φ10	2			
588	Vis d’assemblage à six pans creux M6x20	4			
589	Boulon hexagonal M5x40	1			
590	Vis M5x40	4			
591	Écrou M8	4			
592	Écrou hexagonal M6x20	4			
593	Vis d’assemblage à six pans creux M5x8	1			

DECLARATION « CE » DE CONFORMITE

HOLTZLING DECLARE QUE LE PRODUIT DESIGNE CI - DESSOUS :

MODELE / REFERENCE : OT2609 / 92211530

MARQUE : HOLTZLING

EST CONFORME

- AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR L ‘ANNEXE I DE LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2006/42/CE** (DIRECTIVE MACHINE) QUI CONCERNE LES REGLES TECHNIQUES ET LES PROCEDURES DE CERTIFICATION DE CONFORMITE QUI LUI SONT APPLICABLES.
- AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2004/108/CE** RELATIVE A LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE (DIRECTIVE CEM)
- AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2006/95/CE** RELATIVE AUX EQUIPEMENTS BASSE TENSION.

MACHINE CONTROLEE PAR : TÜV Rheinland

N° D’AGREMENT : BM 50176241 0001 , AN 50176240 0001

PERSONNE AUTORISEE A CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE :

MONSIEUR YVON CHARLES

FAIT A SAINT OUEN L’AUMÔNE, LE 25 JUIN 2012

YVON CHARLES
DIRECTEUR GENERAL

HOLTZLING : 11 Avenue du Fief, 95310 Saint Ouen L'Aumône, France

CERTIFICAT DE GARANTIE

CONDITIONS DE GARANTIE :

Ce produit est garanti pour une période de 1 an à compter de la date d'achat (bordereau de livraison ou facture).
Les produits de marque HOLTZLING sont tous essayés suivant les normes de réception en usage.
Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer les pièces défectueuses.
Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur.
Si la machine travaille jour et nuit la durée de garantie sera diminuée de moitié.
Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses. Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité.
Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.
Les réparations au titre de la garantie ne peuvent s'effectuer que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses Ateliers agrées.
Le coût du transport du matériel et de la main d'œuvre restent à la charge de l'acheteur.

PROCEDURE A SUIVRE POUR BENEFICIER DE LA GARANTIE :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être rempli soigneusement et **envoyé à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux**. Une copie du bordereau de livraison ou de la facture indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devront y figurer.
Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur est nécessaire avant tout envoi.**

Référence produits : ---------- **Modèle** HOLTZLING : ----------
(celle de votre revendeur)

Nom du produit : ----------

Date d'achat : ----------

N° de facture ou N°de Bordereau de livraison :----------

Motif de réclamation : ----------

Type / descriptif de la pièce défectueuse : ----------

----
pensez à joindre copie du bordereau de livraison ou de la facture

---

Vos coordonnées : N° de client : ---------- Nom : ----------
Tel : ----------

Date de votre demande : ----------